

CRONICA DE PREHISTORIA

Alduides

Fué el día 5 de Marzo de 1948 cuando hice mis primeras gestiones para trasladarme a Urepel, pueblo situado en la zona meridional de la región de Alduides. Me proponía efectuar algunas prospecciones encaminadas a estudiar la prehistoria de aquella comarca, aprovechando una subvención que al efecto me concedió D. Manuel de Inchausti.

El día 11 de Mayo fui a Urepel en compañía de D. Jon Bilbao que trataba de realizar estudios lingüísticos. Nos hospedamos en la casa cural, gracias a la amabilidad de M. l'Abbé Jean-Baptiste Uharriet que, además de albergarnos en su domicilio, nos ayudó eficazmente en nuestras labores y excursiones. Comíamos en el mesón llamado « Angelesaenea ».

Día 12. Para mejor orientar mis viajes de prospección por aquella comarca tomo notas del plan catastral que se conserva en la Mairie del lugar y efectúo a la tarde una excursión hasta la cruz de « Olalasto », siempre acompañado del Sr. Bilbao.

El mal tiempo nos impide salir al monte en los días siguientes y luego regresamos a Sara para reanudar más tarde nuestra labor de Urepel.

Volvemos el día 20 al mismo lugar, instalándonos en él del mismo modo que en la salida precedente.

Día 21. — A pesar del mal tiempo, recorreremos el collado de « Mearroztei », el monte « Intzentsai » y la colina que domina a la casa « Sara ».

Día 22. — En compañía de Juan Alfaro, del caserío « Koxinarrainea », recorreremos el collado de « Mearroztei », las montañas de « Intzentsai » y de « Larrettipi » y los collados de « Teilai » y de « Nahala ». A S.SE. de este último collado, en el alto de « Irazteí », veo un túmulo de piedras informes que mide 10 metros de diámetro y uno de altura. En su parte central tiene una depresión ocupada por dos losas tumbadas que debieron de pertenecer a una cámara sepulcral, hoy destruída. Se trata indudablemente de restos de un dolmen. El conjunto aparece cubierto de musgo y de arándano (vasc. « ahadi »).

A unos 18 metros al S. del dolmen anterior se halla el túmulo de otro. Mide 10 metros de diámetro y 1'75 de altura. Todo él está formado por piedras informes. En el centro se ve un hoyo profundo practicado sin duda por buscadores de oro. En la ladera Nordeste

de este galgal se halla una losa que mide 2 metros de largo, 1'10 de ancho y 0'20 de grueso, que procede seguramente de la antigua cámara sepulcral del monumento. Saco una fotografía del lado NE.

Continuando la excursión llegamos al alto de « Orzorrotz ». Hay allí seis piedras hincadas en el suelo, formando una circunferencia cuyo diámetro mide 2'50. En el centro se halla tumbada una losa que tiene un metro de ancho y metro y medio de largo. Diríase que es un cromlech; pero lo tengo por muy dudoso.

Fuimos luego a la peña llamada « Argaike-arria ». Al pie de la misma, del lado SW. existen dos circunferencias formadas por piedras metidas parcialmente en el suelo. El primero está constituido por 16 piedras y su diámetro mide 4 metros. A cinco metros al S. del anterior se halla el segundo formado por 8 piedras y su diámetro mide 3'50 m. Estas circunferencias se parecen también a ciertos cromlechs pirenaicos; pero creeríamos aventurado el asegurar que lo son.

Subimos luego a los altos de « Saatsai » y « Urtai », cruzamos el collado de « Burdinkurutzeta », doblamos el alto de « Lindus » y descendemos hacia el término de « Atalosti ». Veo el dolmen que hace 22 años excavé en compañía de D. Telesforo de Aranzadi. Saco una fotografía del mismo desde su lado S.

A N.NW. del dolmen precedente y a unos 60 metros de distancia, se halla un cromlech tumular formado por 9 piedras que rodean un montículo poco acusado.

Volvemos a « Lindus » y pasando luego por los altos de « Mizpiraxar » y « Errebolta », llegamos a « Beaikolepo » o collado de « Beai » que en los mapas geográficos figura con el nombre de « Traicarlepo » ((collado de « Trikarri » ?). Allí, a 100 metros al N. del mojón 160, al pie del pico de « Laminaga » y al S. del mismo, hay un tumulus que mide 7 metros de diámetro y 0'60 de altura. En el lado W. tiene una piedra de 0'90 larga, hincada en el suelo y orientada de N. a S. Un montón de juncos corona el túmulo.

Descendemos al barranco de « Haira » para luego subir al collado de « Nahala », de donde regresamos a Urepel.

El resultado de esta excursión ha sido, pues, el hallazgo de dos dólmenes, de un cromlech tumular y de un tumulus que no figuraban hasta ahora en el catálogo de los monumentos prehistóricos vascos.

Día 24. — En compañía del joven Jean-Bapte. Iribarren, vecino de Urepel, subo a la montaña de « Sorogain » (en Val de Erro), siguiendo la escalonada loma que, partiendo de la casa « Mandabidia », llega hasta la misma cumbre. En la planicie que forma el terreno en el sitio llamado « Elorrixaalea » veo un montículo de piedras cuyo diámetro es de 9 metros. En la parte central existen dos losas enhiestas, parcialmente metidas en el suelo y dispuestas paralelamente de suerte que comprenden entre ellas un espacio de 0'90 m. de anchura y 1'90 (igual que las losas) de largura. Su orientación es de N. a S.. Parece que se trata de un dolmen o cista medio arruinada.

En otra planicie, cerca ya de la cima, veo otro montículo artificial rodeado de un « arresi » (como se llama vulgarmente toda cerradura de esta clase hecha de piedras), es decir, de una circunferencia de pequeñas piedras hincadas en el suelo. Mide 5 metros

en su diámetro y poco más de medio metro de altura. Tal vez sea un « tumulus »; pero no se puede asegurar esto sin previa excavación.

De la cumbre de « Sorogain » nos dirigimos hacia occidente, en dirección al collado de « Astakarri ». En una loma, denominada « Pilotasoro » (pradera o juego de pelota), porque en otro tiempo jugaban allí a la pelota los pastores, se halla el dolmen llamado « Xantxoten-arriak » (piedras de Xantxote) y también « Xantxo Koplariaren ehortzilekia » (sepultura de Sancho el trovador), cuyo plano puede apreciarse en la fig. 1. De la cámara sepulcral quedan tres losas : dos laterales y una de la cabecera. La lateral N. mide 2'60 de largo, 1'10 de alto (la parte visible) y 0'45 de grueso. La lateral S. mide 3'20 de largo, 1'30 de alto y 0'35 de grueso : se halla quebrada en su parte media. La de la cabecera o del W. mide 0'80 de largo, 1'30 de alto y 0'30 de grueso. Forman una cámara o hueco cuya longitud es 2'60 m. y la anchura 0'80 en el lado de occidente y 0'20 en el de oriente. Falta la cubierta como en muchos otros dólmenes. Está rodeado de un galgal cuyo diámetro es de 15 metros.

A 5 metros al W. del dolmen anterior se halla el galgal de otro que mide 30 metros de circunferencia y 0'80 de altura. Tiene en el centro una depresión que permite ver las puntas de tres losas hincadas en el suelo. Tanto estas piedras como las del dolmen anterior son de asperón como la roca del subsuelo.

De Santxo el trovador se cuenta que era un arriero de Luzaide (Valcarlos) que venía con frecuencia a la comarca de Alduides, atravesando el collado y las lomas de « Astakarria ». En uno de sus viajes le sorprendió la muerte en este paraje. Para sepultar su cadáver, los pastores erigieron el dolmen de su nombre.

Después de tomar las orientaciones, las medidas y algunas fotografías de los dólmenes de « Astakarria », vamos a recorrer la ladera occidental de « Sorogain ». Vemos una sima o galería vertical de mucha profundidad que parece ser de antigua mina.

Descendemos al barranco de « Imbelestegi » para subir luego al collado que llaman « Kogotako-lepo » dominado por la punta de « Isterbegi ». Allí nos sorprende una furiosa tormenta, durante la cual nos refugiamos en una choza de pastor. Seguidamente bajamos a Urepel.

Día 25. — Salgo para todo el día en compañía de los señores Bilbao, Lasarte y Aire (el « bertsolari » **Xalbador**). Este último nos sirve de guía. Subimos a lo largo de la regata de « Lohitze » hasta la frontera de Navarra, de donde vamos a la cueva de « Maltsoenmalda » (otros le llaman « Sabuxarreko-malda »). Después de recorrer y examinar el interior de este antro de « laminas », subimos a la cumbre de la colina o de la ladera en que se abre la cueva, y allí despachamos nuestra ración de comida.

Continuando nuestra excursión, llegamos a la casa « Luisexkerrainea » y vemos la sima existente cerca de ella : sima profunda, de entrada angosta.

Vamos luego a Esnarazu. No lejos del caserío « Oyanzelai » vemos una cueva, de donde sale un arroyo. Su nombre es « Oyanzelaiko-arpe » (cueva de Oyanzelai). También se llama « Oyanzelaiko-turzilo », nombre que significa cueva de la fuente de Oyan-

zelai. El agua, que sale en abundancia, nos impide ver su interior.

De vuelta ya de la excursión, pasamos por la casa « Haske-ta » cerca de la cual hemos visto la entrada de una sima.

Puede decirse que todo el día de hoy lo hemos pasado en prospección espeleológica.

Días 26 y 27. — El mal tiempo me impide salir al campo, por lo que me dedico a efectuar investigaciones sobre la vida popular de Urepel.

Día 28. — A la mañana voy con los señores Bilbao y Lasarte a la loma llamada « Kutxaxarretako-egia » (loma del viejo ataud). Vemos un dolmen arruinado, no lejos de la cumbre del monte, en una planicie rodeada de árgomas y helechos. Un túmulo de 8 metros de diámetro y apenas medio metro de altura, tiene en su derredor un arresi, es decir media docena de piedras hincadas en la tierra, describiendo una circunferencia a modo de cromlech. En su centro asoma una losa que mide 1'60 de largo orientada de NW. a SE.. La losa de la cabecera, que mide 1'25 de largo por 0'80 de ancho, se halla tumbada. Estas dos piedras, que ocupan, al parecer, su primitivo lugar, nos dan a entender que la cista o dolmen medía poco más de metro y medio de largo, uno de ancho y algo más de alto. Otras tres losas se hallan tumbadas sobre el túmulo. Todas son de asperón muy cuarzoso, como lo son las rocas que forman la montaña (Fig. 2).

Por la tarde subimos al collado de « Berdariz », término de Alduides. El abate Uharriet, cura de Urepel, nos guía en esta excursión.

En dicho collado, a unos 40 metros al SW. del mojón internacional 117, existe un dolmen, también arruinado como casi todos. En medio de un galgal o túmulo de 10 metros de diámetro y 0'50 de altura, se ven seis losas de arenisca (fig. 3). El modo de su distribución nos da a entender que el dolmen tenía dos cámaras separadas por una losa transversal. He aquí las medidas de las losas en cuanto a sus partes altas o visibles :

La losa **a** mide 2'95 de largo ; 1'00 de alto y 0'22 de grueso.

La losa **b** mide 0,90 de largo ; 0,25 de alto y 0,24 de grueso.

La losa **c** mide 2,00 de largo ; 0,45 de alto y 0,15 de grueso.

La losa **d** mide 0,85 de largo ; 0,70 de alto y 0,25 de grueso.

La losa **e** mide 1,60 de largo ; 0,60 de alto y 0,25 de grueso.

La losa **f** mide 0,70 de largo ; 0,15 de alto y 0,05 de grueso.

Continuando la excursión hacia NE, pendiente arriba en la ladera del monte « Urrixka », vemos otro dolmen arruinado a 200 metros del de « Berdariz ». Sobre un túmulo de 10 metros de diámetro y de escasa altura se halla tumbada una losa rojiza de arenisca, cuyo largo es 2'40 m., el ancho 1,75 y el grueso 0,15. Debe de ser la cubierta de la cámara. Los demás elementos de ésta no aparecen. Tres gruesas hayas han crecido sobre el túmulo.

Subiendo más hacia el alto de « Urrixka », en una pequeña planicie que forma la loma al W. SW. de la cumbre y a unos 150 m. del dolmen anterior, se halla otro conocido por el nombre de « Jeneralaren-tomba » (la tumba del General). Un túmulo que mide 40 metros de circunferencia y uno de altura, presenta en la parte central una depresión en la que se ven dos losas verticalmente dispuestas y orientadas de N. a S. Estas formaron sin duda uno de

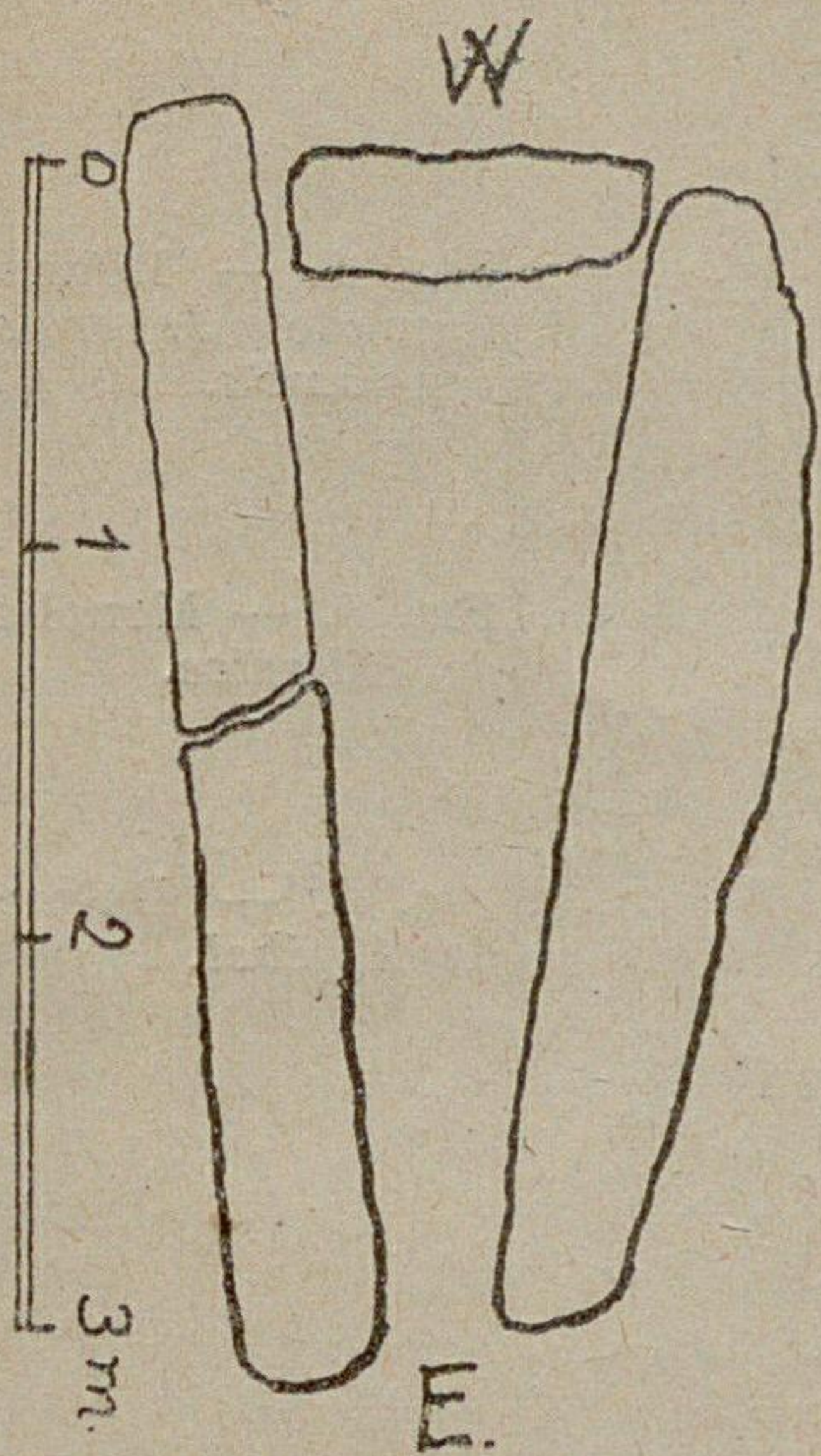


Fig. 1.

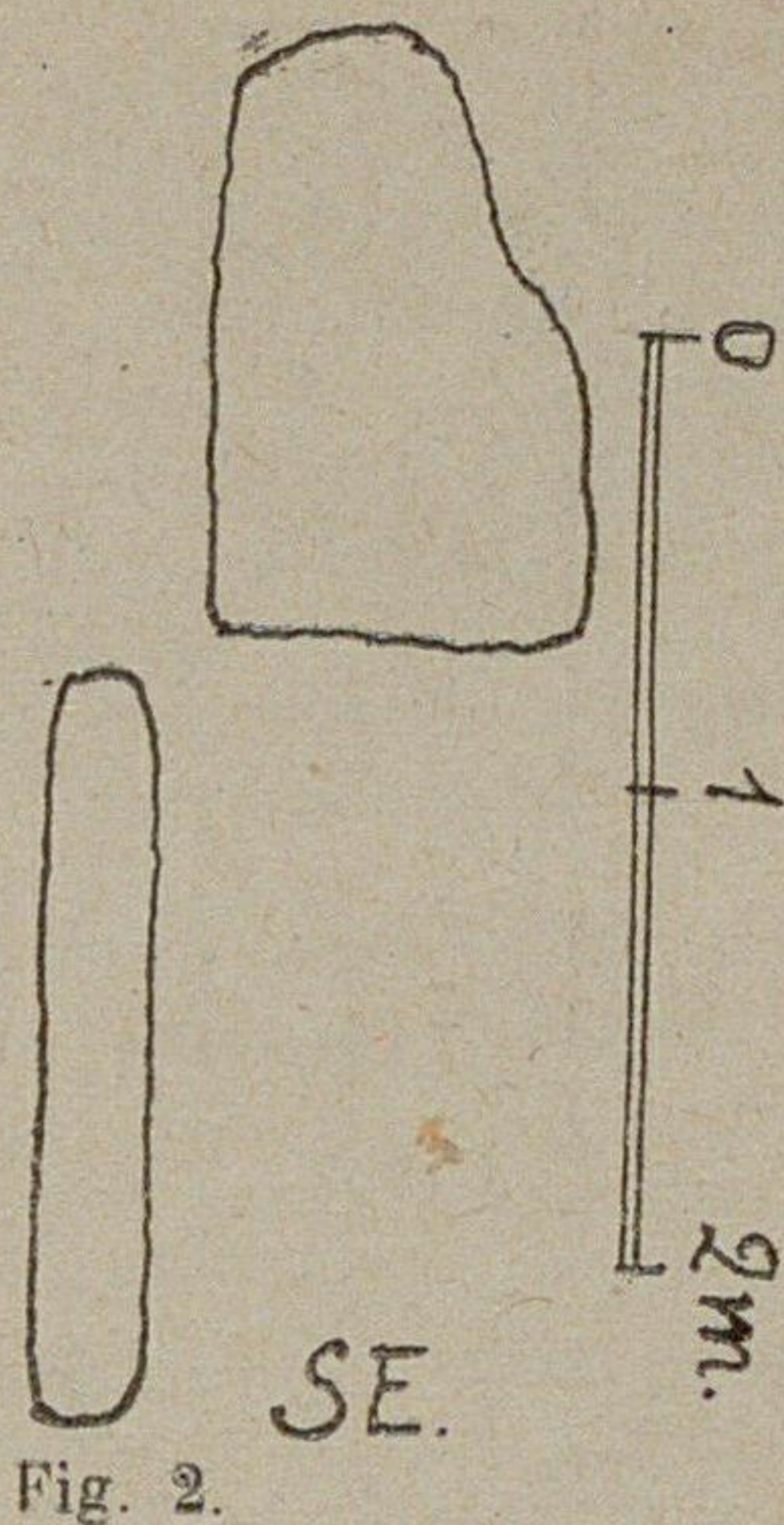


Fig. 2.

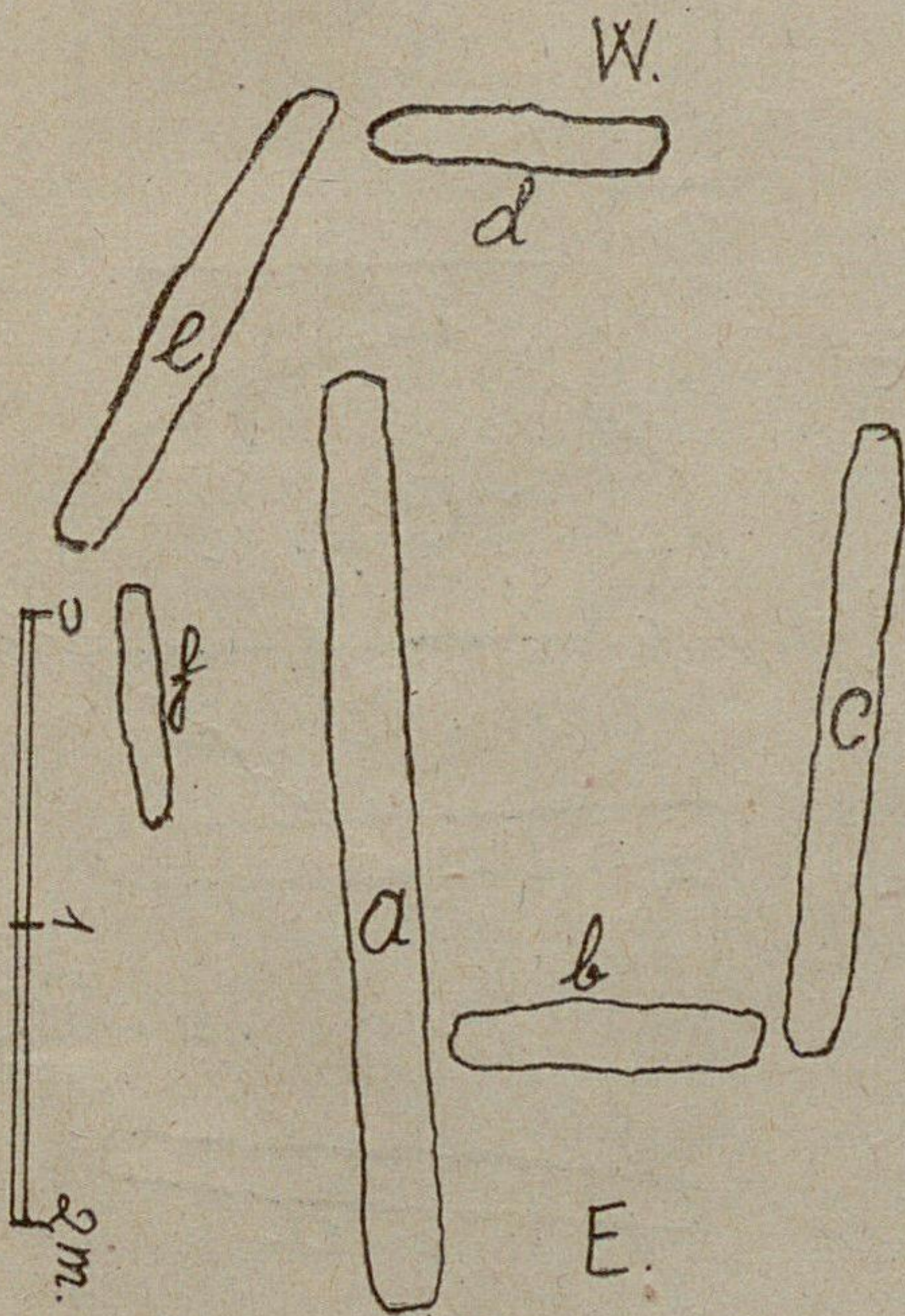


Fig. 3.

FIG. 1. — *Santxo-*
ten-arriak, o dol-
men oriental de
Pilotasoro en la
montaña de *Soro-*
gain.

FIG. 2. — Dolmen
de *Kutxaxarreta*
(Urepel).

FIG. 3. — Dolmen
de *Berdariz* (Aldu-
des).

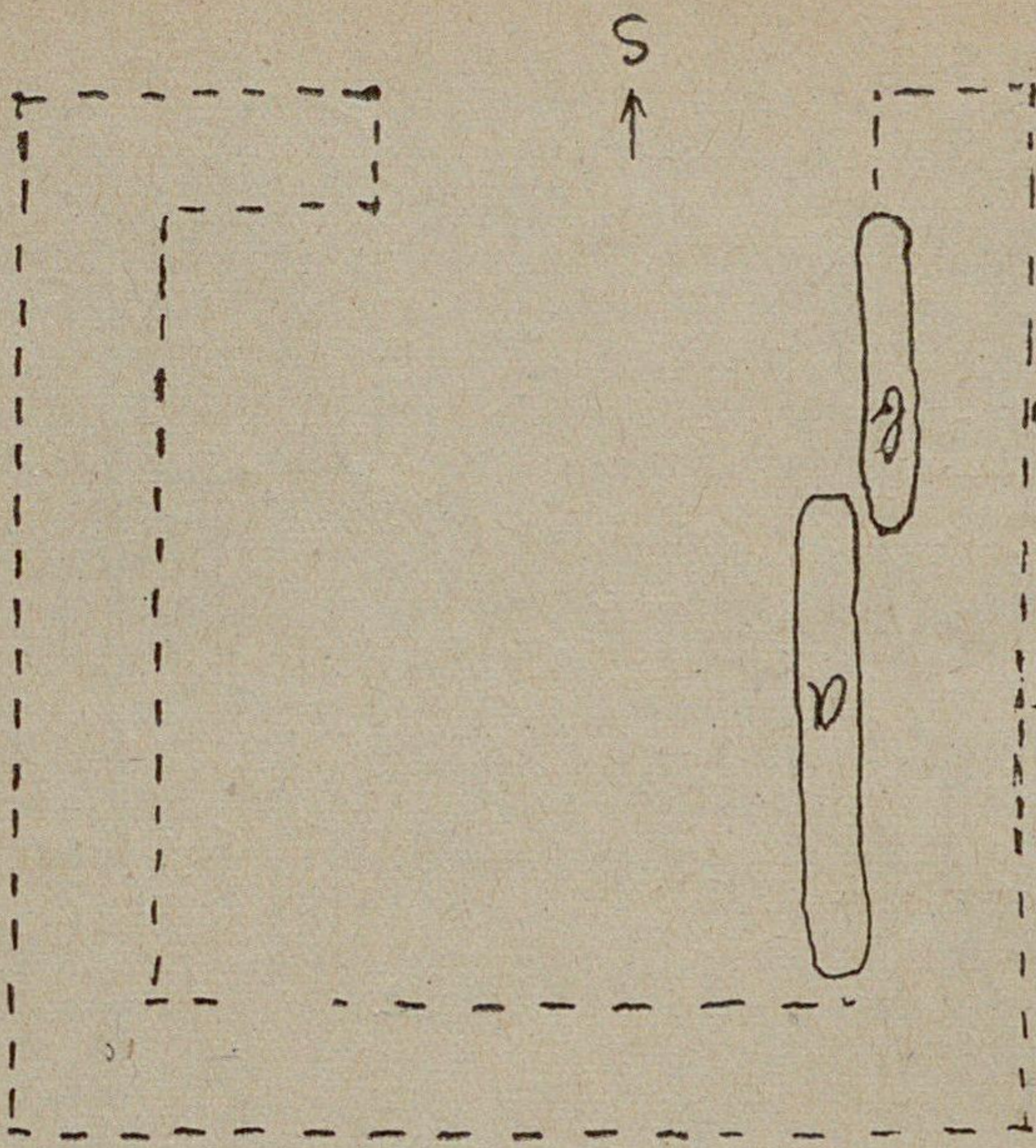


Fig. 4.

FIG. 4. — Dolmen llamado *Jeneralaren-tomba*.

FIG. 5. — Monolito de *Eihartze*.

FIG. 6. — Dolmen de *Argibel*.

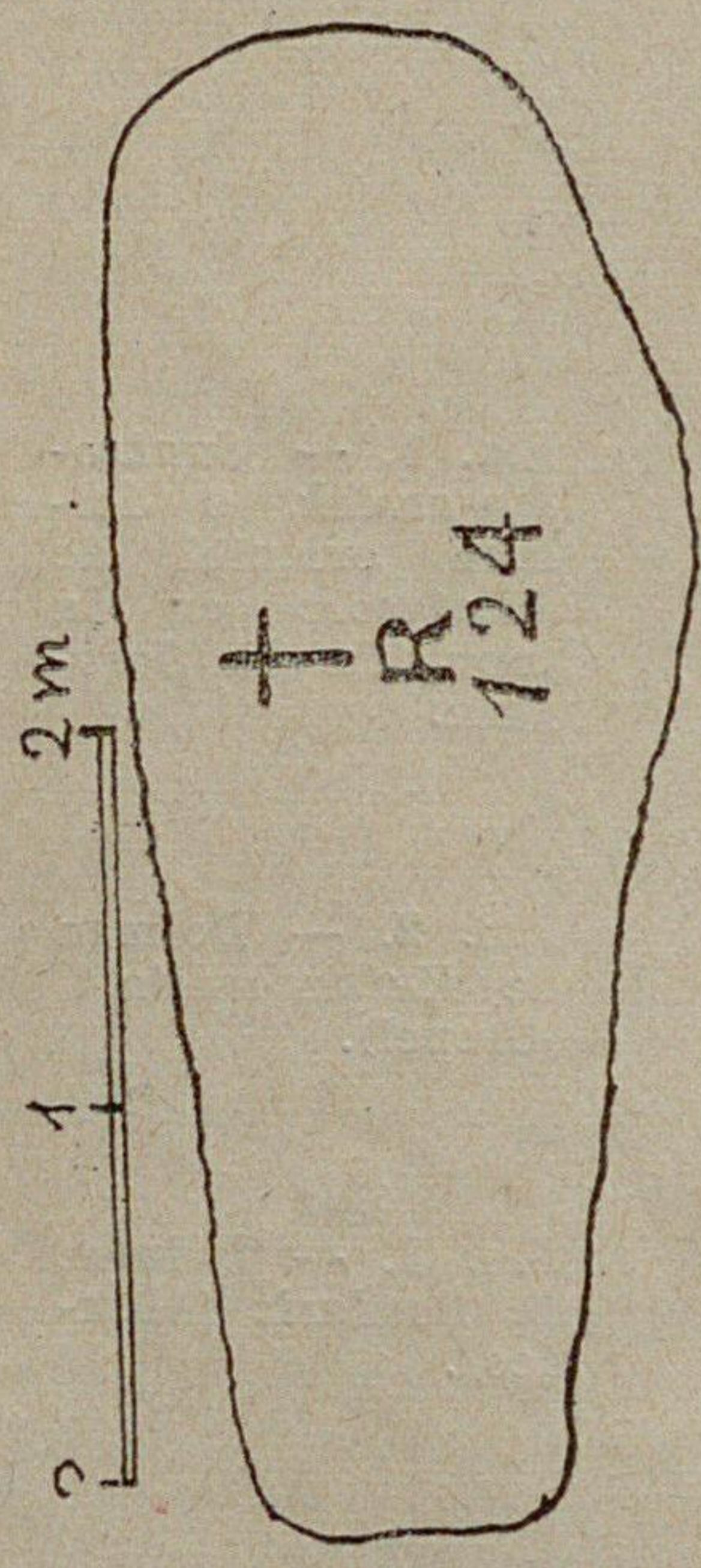


Fig. 5.

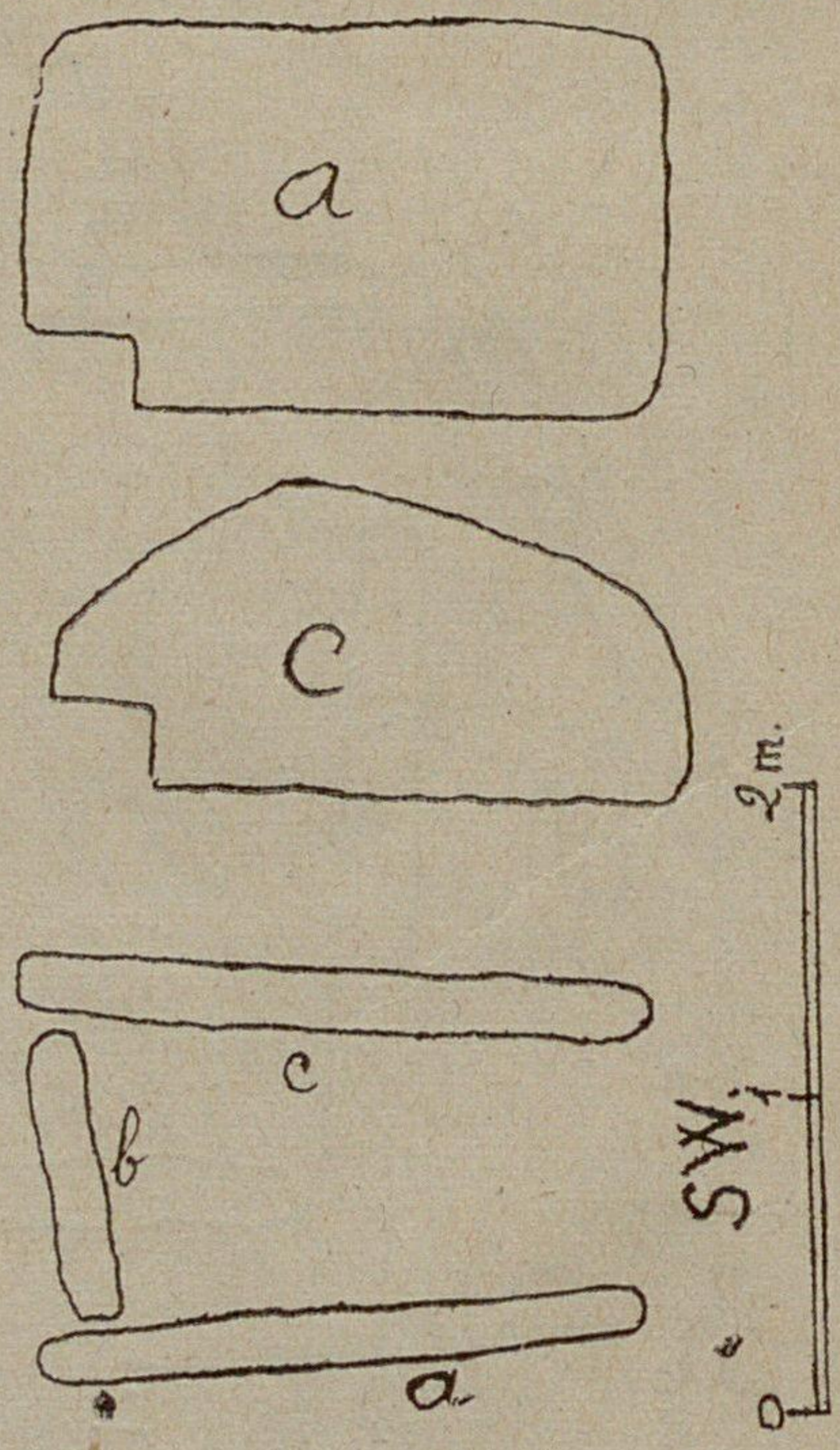


Fig. 6.

los lados de la cámara dolménica. He aquí sus medidas (las de su parte visible) que también pueden apreciarse en la fig. 4 :

La losa **a** mide 1,60 de largo, 0,65 de alto y 0,20 de grueso ;

La losa **b** mide 1,05 de largo, 0,65 de alto y 0,18 de grueso ;

Varias piedras hincadas en el suelo rodean el túmulo a modo de un cromlech de los del tipo pirenaico, es decir, formando un **arresi**.

Aprovechando las piedras del dolmen, construyeron sobre él los carabineros un refugio o choza. No hace aún muchos años de esto. Después se derruyó. Sus vestigios son hoy menos patentes que los del dolmen; pero se puede apreciar la planta de la pequeña construcción por los restos de pared que quedan todavía (fig. 4, líneas punteadas).

Volvemos al collado de **Berdariz** para subir luego al alto de « Elokadi » donde vemos el « pilota-soro » o juego de pelota en el que se jugaba todavía hace 30 años.

Nos dirigimos al collado que llaman « Eihartzeko-lepo ». También aquí existe un « pilotasoro », donde se jugaba a largo (vasc. « laxoan ») hace 50 años. Como los pastores se veían precisados a vivir en el monte con sus rebaños a causa de los lobos, se entretenían en este juego principalmente durante las tardes de domingo. Una tabla o piedra ancha (en vasc. « botaarri ») tumbada en el prado servía de piedra de saque.

Subo luego a la cumbre de « Eihartze » (« Eihartzeko-kaskoa »). Allí existe un gran monolito, hoy tumbado, que mide 4 metros de largo, 1,50 de ancho y 0,20 de grueso (fig. 5). Sirve de mojón internacional : en su cara superior tiene grabados una cruz y esta inscripción : R. 124.

Continuamos la excursión subiendo a la ladera W. del pico de « Argibel ». Allí vemos un dolmen o cista en medio de un túmulo muy poco acusado. Lo forman tres losas verticalmente dispuestas e hincadas en la tierra; de suerte que la cavidad circunscrita mide 2 metros de largo, 0,80 de ancho y poco más de un metro de alto. He aquí las medidas de las losas (fig. 6) :

La losa **a** mide 2,00 de largo, 1,30 de alto y 0,15 de grueso.

La losa **b** mide 0,80 de largo, 1,10 de alto y 0,12 de grueso.

La losa **c** mide 2,00 de largo, 1,00 de alto y 0,15 de grueso.

Las dos losas laterales (**a** y **c**) presentan un corte o muesca de iguales dimensiones en la parte baja de sus extremos de SW., como para encajar una piedra transversal (que hoy falta), cuya altura sería de 25 cms. Esto estaría de acuerdo con lo observado hasta ahora en los dólmenes vascos, es decir, que la losa de entrada es más baja que las demás que forman la cámara dolménica (fig. 6).

Llegamos al collado próximo. Del NW. avanzan nubes bajas a gran velocidad, mientras por el lado S. se ciernen altos nubarrones tormentosos. Mis compañeros se retiran hacia el lado oriental del pico « Argibel » y yo me dirijo a todo correr a la loma llamada « Zahoko-soro ». Allí veo tres cromlechs tumulares; pero no puedo tomar orientaciones ni medidas a causa de la lluvia que empieza a caer torrencialmente. Me retiro rápidamente a un hayal donde paso lo más recio de la tempestad. Después me reuno con mis compañeros que me aguardan junto a la peña oscilante (en vasc. « Ar-

rikulunka ») de « Argibel » de la que me ocupé en **Eusko-Folklore** (Enero de 1923) y en mi **Mitología del pueblo vasco**, II, p. 6 (Vitoria, 1928).

Mojados por la lluvia y derrotados por el cansancio, emprendemos la bajada a Alduides. En el camino vemos la entrada de la sima de « Sarastegi » abierta en un afloramiento calizo.

Llegamos de noche a Alduides. De aquí el Sr. Lasarte nos conduce a Urepel en su coche. Y con esto damos por terminada nuestra primera campaña de prospección prehistórica en la región de Alduides y de Urepel.

En resumen : esta campaña de investigación ha dado como resultado el reconocimiento de los monumentos siguientes :

Dolmen de « Iraztei » N. (Urepel).

— « Iraztei » S. (Urepel).

— « Kutxaxarreta » (Urepel).

— (?) « Elorrixaalea » (Val de Erro).

— « Xantxoten-arriak » en **Astakarri** (Val de Erro).

— « Pilotasoro » en **Astakarri** (Val de Erro).

— « Berdariz » (Alduides).

— « Urrixka » (Alduides).

— « Jeneralaren-tomba » (Alduides).

— « Argibel » (Irurita).

Cromlech (?) de « Orzorrotz » (Urepel).

2 Cromlechs (?) de « Argaiko-arria » (Urepel).

Cromlech de « Atalosti » (Burguete).

3 Cromlechs de « Zahoko-soro » ((Uno en Irurita y dos en Alduides).

Túmulus con « arresi » de « Sorogain » (Val de Erro).

» de « Traikarlepo » (Banca).

El área de los hallazgos ennumerados en las líneas precedentes, nos muestra que los monumentos prehistóricos de la región de Alduides y Urepel están situados en los límites de la antigua zona pastoril llamada **Pais Quinto**. El territorio así nombrado confina con los del valle de Baztán, de Esteribar, de Erro, de Burguete, de Roncesvalles y de Valcarlos. La línea de demarcación pasa por el collado de **Elorrieta**, monte de **Urrixka**, collado de **Berdaritz**, monte de **Argibel**, planicie de **Zaho**, collado de **Astakarria**, montes de **Sorogain**, de **Lindus** y **Atalosti**, collado de **Traikarlepo** y montaña de **Beai**. Y precisamente en estos lugares se acientan casi todos los monumentos prehistóricos arriba mencionados. Conviene anotar, además, que los sitios ocupados por tales monumentos son collados y pasos naturales de valle a valle.

José-Miguel de BARANDIARAN.